

དག་ཡིག་རིག་པའི་གནང་པ་མངོན་ལུང་།

དབང་ཤིས་སངས་ཀྱིས་བྲིས་པའོ།

མཆོད་ལྷན་གྱི་ཤེས་པ་དབང་ལྷན་པའོ།

དག་ཡིག་རིག་པའི་གབ་བ་མངོན་ལྷུང་།

དཔའ་རིས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བཅམས།

མཚོ་ལྷན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེད་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

藏文正字学发隐:藏文/马进武著. —西宁:青海民族出版社,1999.
11

ISBN7—5420—0859—5

I. 藏… II. 马… III. 藏语—文字—研究—藏语(中国少数民族语言) IV. H214.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第10716号

藏文正字学发隐

马进武 著

出版行：青海民族出版社(西宁市同仁路10号)

邮政编码810001 电话6143426

经 销：青海省新华书店

印 刷：西宁民族印刷厂

开 本：850×1168毫米 1/32

印 张：23.375

字 数：380千字

版 次：1999年12月第1版

印 次：1999年12月第1次印刷

印 数：2000

书 号：ISBN7—5420—0859—5/G·571(民文)

定 价：27.60元

版权所有 翻印必究

(书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系)

མོ་མ་ཐུག་འགན་འཁུར་པ། དབང་ཐུག་མཆོ་མོ།
 མདུན་ཤོག་མཛེས་རིས་པ། རིན་མཆོ་མྱིད།
 པར་ཐུག་འཆར་འགྲོད་པ། ལ་ཉལེ་ཕུན།

དག་ཡིག་རིག་པའི་གཤམ་པ་མངོན་ཏུང་།
 དཔལ་རིས་མངས་ཆུས་ཀྱིས་བཅུམས།

པར་ཐུག་	མཆོ་མོན་མི་རིགས་དཔེ་ཐུན་ཁང་། (ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱིམ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡང་10)
འབྲེམས་ཚེལ།	ཐུག་ཡང་810001 ལ་པར་6143426
བཟུང་འཆོང་།	མཆོ་མོན་ཁིང་ཆེན་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཁང་།
པར་འདྲིའམ།	ཐི་ཡིང་མི་རིགས་པར་ཁང་།
ཞེབ་ཆད།	ཏྲོ་མྱིས་850×1168 1/32
དབང་ཕྱིན།	23. 375
ཡིག་གྲངས།	ཁྱི38
པར་ཐེངས།	1999ལོའི་ཟླ12པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།
དབང་ཐེངས།	1999ལོའི་ཟླ12པར་དབང་ཐེངས་དང་པོ་དཔར།
དབང་གྲངས།	2000

དཔེ་རྟགས། ISBN7-5420-0859-5/G · 571
 རིན་གོང་། གྲོ་ར27. 60

པར་གཞི་འདི་གར་དབང་ལས་པར་བཟུང་ན་ཁྱིམ་མང་ཚོགས་
 (ཤོག་རིས་ཆད་ནོར་སྒྲིག་ཐུན་གང་ཅུང་ཡོད་ཆེ་པར་ཁང་ལ་དྲི་གུ་གུ་བ།)

ནང་དོན་གནད་བཟུས།

སྒྲིལ་རྒྱུ་གྱི་དག་ཡིག་གི་དཔེ་ཆ་ནམས་ནི། འབྲེལ་ཡོད་གྱི་མིང་ནམས་
ཕྱིར་བར་བསྒྲིགས་པའི་ཆོགས་བཅད་ཡིན་པས། གོ་སློབ་ཁིང་འབྲེལ་བདེ་མོད།
རིག་པར་བྱེད་པའི་གཞུང་ལུགས་གཏན་ནས་མེད་པས། ཡི་གེའི་དག་ཆ་དང་།
མིང་གི་དོ་བོ་དང་བཅས་པའི་ངེས་ཤེས་བསྐྱེད་པར་གོ་དེ་འདྲ་ཆོད་གྱིན་མི་.....
འདུག རྩེ་ཅོང་ཁ་བས། མཛད་པ་ཀུན་ལས་གསུང་གི་མཛད་པ་མཆོག་ ཅེས་
གསུངས་པ་ལྟར། རིག་གནས་གང་རུང་ཞིག་ལེགས་པར་ཤེས་དགོས་ན། དོན་
ཆོན་གང་རུང་ཞིག་འབྲུབ་པར་རེ་དགོས་ན། ཐབས་ཤེས་རུང་འདུག་གི་གཞུང་
ལུགས་ཆོད་མ་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ལ་མ་བརྟེན་ན། ཆོགས་ཆེ་དོན་རྒྱུད་། བར་
ཆད་འབྲུང་ཉེན་ཡང་ཡོད་སྟེད། ཡི་གེའི་དག་ཆ་འཕོན་དགོས་ན། མིང་དོན་
ལེགས་པར་རྟོགས་དགོས་ན། ཐ་སྐྱོད་རིག་པ་ཤེས་རྒྱ་གཡ་ཆེ། དེའི་ཕྱིར་གཞུང་
འདི་ལས་ཤོད་ཡིག་གི་བྱང་རབས་དང་། སྐད་ཆ་དང་ཡི་གེའི་ཕན་ཡོན། མིང་
གི་རིགས་རྒྱུད་གྱི་བྱང་འཕེལ། མིང་གི་གདགས་གཞི་དང་བྱང་ཆོས། མིང་གི་དོ་
བོ་འབྱུར་ལུགས། མིང་གི་སྤྲེལ་སྦྱོར། ཞེས་དང་། མཛོན་བརྗོད་དང་། ཉམས་
མཆོན་པའི་སྒྲུང་དང་། དཔེ་ཆོས་སྐགས་གྱི་བྱང་ཚུལ་དང་འདུག་ཚུལ། ཡིག་ནོར་
འབྲུང་རྒྱུན་སེལ་ཐབས། མིང་དོན་འབྲེལ་ཚུལ་སྐགས་གནད་དོན་ཆོར་དུ་

དག་ཡིག་རིག་པའི་གཤམ་པ་མངོན་ལྷུང་།

དངར་བ་ལ། རིགས་པའི་སྒྲིན་མ་ཁེབས་ཀྱི་ཆེ་ལ་ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པར་མངོན་
བསྟན་པ་དང་། ཞིབ་ཆ་གསལ་ལ་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་པའི་འགྲེལ་བརྒྱབ་པ་
དང་། སྒྲིན་ལྷུང་བོད་སྐད་ཀྱི་མིང་གི་སྒྲིན་བ་ལས། མིང་གང་མང་ཞིག་ཉེན་
ཅིང་འབྲེལ་བར་བྱུང་བའི་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་གཤམ་པ་མངོན་པར་སྒྲུང་ནས་ཡོད་པས།
བོད་སྐད་ཀྱི་ཐ་སྟངས་རིག་པ་བསྟན་ལྷུང་དང་། བརྟག་དབྱུང་བཅས་ལ་ཕན་
ཆེན་པོ་ཐོགས་པར་མངོན་ནོ། །

དཀར་ཆག

- ཕྱེ་ཚེན་དང་པོ། སྐད་ཆ་དང་ཡི་གེའི་ཕན་ཡོན། (1)
- ཕྱེ་ཚེན་གཉིས་པ། བོད་ཡིག་བྱང་རབས་ཀྱི་དབྱང་ཐག་གཙོད་པའི་རལ་གྱི།
..... (33)
- ཕྱེ་ཚེན་གསུམ་པ། ཡི་གེ་འཇུག་པའི་གནས་བརྒྱད་དང་བརྟ་དོན་གསལ་
བའི་ཚས་ལྟ་སྟངས་པར་བཤད་པ། (65)
- ཕྱེ་ཚེན་བཞི་པ། ཡི་གེའི་དག་ཆ་གདོན་པའི་མན་ངག་ (96)
- ཕྱེ་ཚེན་ལྔ་པ། མིང་གི་བྱང་འཕེལ་ཤེས་རབ་འབར་བའི་མེ་སྟག་
..... (115)
- ཕྱེ་ཚེན་དྲུག་པ། བསྐྱུས་མིང་སྟེ་བའི་བརྒྱད་ཁེན། (132)
- ཕྱེ་ཚེན་བདུན་པ། རྣམ་དབྱེ་དང་བོད་གཤམ་པ་མདོན་བྱང་། (203)
- ཕྱེ་ཚེན་བརྒྱད་པ། བྱ་བ་རིགས་གསུམ་དབྱད་པ་རྟགས་འཇུག་གི་བྱར་
རྒྱ། (231)
- ཕྱེ་ཚེན་དགུ་པ། བྱ་བའི་མིང་དང་དངོས་པོའི་མིང་སྟོར་ཞིག་གི་འབྲེལ་
བ་དང་བྱད་པར་གསལ་བའི་སྟོན་མ། (272)
- ཕྱེ་ཚེན་བརྒྱ་པ། མིང་གཞི་རིགས་འདྲ་རྒྱུད་བཅེགས་ལས་རྟེན་ཅིང་
འབྲེལ་བར་བྱང་བའི་མིང་གི་སྟོར། (298)

- ཐེ་ཚན་བརྩ་གཅིག་པ། རྗེས་འཇུག་ན་དང་ད་ཡི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་
འཇུག་པ་གསེར་གྱི་ལྷན་ཐིགས། (303)
- ཐེ་ཚན་བརྩ་གཉིས་པ། མིང་གཞི་ར་དང་ར་བཏགས་ཅན་སྐར་ཞིག་གི་
འབྲེལ་བ་ཞིབ་མོ་རྣམས་འཐག (327)
- ཐེ་ཚན་བརྩ་གསུམ་པ། མིང་མང་དོན་གཅིག་ལ་འཇུག་པ་ངག་གི་དཔལ་བ།
..... (346)
- ཐེ་ཚན་བརྩ་བཞི་བ། མིང་གཅིག་དོན་མང་ལ་འཇུག་པ་མཐོང་བ་དོན་
གསལ། (364)
- ཐེ་ཚན་བརྩ་ལྔ་བ། ཞེ་ཆོག་ན་པའི་བརྩད་ལེན། (409)
- ཐེ་ཚན་བརྩ་དྲུག་པ། མིང་གི་སྒྲེབ་སྦྱོར་མཁས་པའི་རྣ་རྒྱན། (427)
- ཐེ་ཚན་བརྩ་བདུན་པ། སྤྲ་གདངས་མཐུན་པར་འབྱར་ཚུལ་གྱི་གནད་དོན་
གསལ་བྱེད། (457)
- ཐེ་ཚན་བརྩ་བརྒྱད་པ། ཉམས་མཚོན་པའི་སྤྲ་རྣམས་པར་བཤད་པ།
..... (470)
- ཐེ་ཚན་བརྩ་དགུ་བ། མངོན་བརྗོད་གཟི་ཡི་ཕྱིང་བ། (498)
- ཐེ་ཚན་ཉི་ཤུ་བ། གངས་གྱི་མངོན་བརྗོད་མི་བརྗོད་གཟུངས་སྤྲུགས།
..... (638)
- ཐེ་ཚན་ཉེར་གཅིག་པ། དཔེ་ཆོས་སྤྲ་བའི་གསལ་མཚོག (652)
- ཐེ་ཚན་ཉེར་གཉིས་པ། ཡིག་ནོར་འབྱུང་རྒྱན་སེལ་བའི་གཉེན་པོ།
..... (701)

ཐེ་ཆན་དང་པོ། སྐད་ཆ་དང་ཡི་གེའི་ཕན་ཡོན།

སྐད་ཆས་མི་རིགས་རྒྱ་འགྲོའི་གྲུ་ནས་ཐུང་། །

ཡི་གས་རིག་གནས་སྤེལ་ནས་ཡོངས་སྤྱོད་ཀྱས། །

སྐད་དང་ཡི་གེ་མི་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱི། །

རིན་ཆེན་སྒྲ་མེད་ཡིན་པས་མིག་ལྟར་གཅེས། །

རིག་པ་ནི་སྤྱོད་ས་ཤུགས་ཡིན། མི་རིགས་གང་ལ་དབང་བའི་སྐད་ཆ་དང་
ཡི་གེ་སྤྱོད་མོང་མ་ཡིན་པ་ནི། མི་རིགས་དེའི་རིག་པའི་གཏེར་མཛོད་ཆེ་ཤོས་
ཤིག་ཡིན་ཏེ། མི་རིགས་གང་གི་རིག་གནས་དང་ཆོན་རིག་དར་ཁིང་རྒྱས་པ་ལ།
ནུས་པ་གང་ཆེ་ཐོན་ཅིང་འཛོན་བཞིན་ཡོད།

མིའི་འགྲོ་བའི་སྐད་ཆ་ནི། བསྐལ་བ་ཡ་ཐོག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ངལ་ཚོལ་ལས་
ཐུང་ཞིང་། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་རྩེ་ཆེར་གྱུར་པའི་ཤུགས་ཀྱིས་བཀོལ་སའང་རྒྱ་རྩེ་ཆེར་
གྱུར་པ་རེད། རུས་རྒྱུད་ཆོ་བར་ཆགས་པ་དང་། ཆོ་བ་མི་རིགས་སུ་གྱུར་ནས།
སྤྱོད་མོང་གི་སྐད་ཆ་དང་། སྤྱོད་མོང་གི་གནས་ལུལ། སྤྱོད་མོང་གི་དབལ་འབྱོར་
འཆོ་བ། སྤྱོད་མོང་གི་རིག་གནས་ཉིང་རྩ་མཛོན་པའི་སྤྱོད་མོང་གི་བསམ་སྒྲོ་
འདུ་ཤེས་ཡོད་སང་།

སྐད་ཆ་མེད་ཀྱུ་ན། མི་ཡི་སྤྱི་ཚོགས་མི་འགྲུབ་པས། བསམ་པ་བརྩེ་རེས་

བྱས་ཏེ་མཉམ་རུ་ལོག་ནས་རང་བྱུང་ཁམས་ལས་འཛོལ་ཆོས་ལོན་དགའ། སྐད་ཆ་
མེད་རྒྱ་ན། མི་ཡིས་བསམ་སྒྲོག་ཏེ་མི་ཤེས། ཉམས་ཚུང་བརྒྱད་ནས་རིག་པ་
བསྐྱེད་མི་ཐུབ། དེའི་ཕྱིར་སི་ཏ་ལིན་མཚོག་གིས། སྐད་དང་ལྡན་པའི་སྐད་ཆ་ནི།
མིའི་འགྲོ་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་མི་རྣམས་ལ་རོགས་རམ་བྱས་ནས་རུད་འགྲོའི་གྲལ་
ནས་ཕྱིར་བྱུང་དེ། སྤྱི་ཚོགས་ཚུགས་ཤིང་། རང་གི་སྒྲོགས་བསྐྱེད་ནས། སྤྱི་
ཚོགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་དོན་རུ་གཉེར་ཏེ། རང་བྱུང་གི་གནོད་པ་ལ་རྣམ་པར་རྒྱལ་
བར་འཐབ་ཅིང་། རང་ཚོར་དེ་རིང་གི་དར་རྒྱས་འདི་འདྲ་བསྟུན་པའི་རྟོག་པས་
ཤུགས་ཤིག་ཡིན་པར་(མར་ཁེ་མིའི་རིང་ཤུགས་དང་སྐྱ་རིག་པའི་གནད་དོན་ཞེས་བྱ་བ་
ལས།)གསུངས་སོ། །

སྐད་ཆ་ནི་མིའི་འགྲོ་བ་ལ་ཕན་ཚུན་འབྲེལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོ་བྱེད་གལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་
ཡིན་ཅོད། ལྷལ་དང་རུས་ཀྱིས་བསྐྱལ་བ་ཡོད་དོ། །ཡི་གེ་བྱང་བ་ནས་བཟུང་
སྐད་ཆའི་ཞལ་ཆ་འདི་གཉིས་བསལ་ནས། སྐད་ཆའི་བྱེད་ལས་རྒྱ་ཆེར་བཏང་སྟེ་
མིའི་འགྲོ་བ་འབྲེལ་རོགས་བྱེད་སྒྱུད་གལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་རུ་བྱུར་སོང་། དེ་ལ་ཞེན་
ཀོ་སི་མཚོག་གིས་སྒྲོག་ཏེ་ར་བཟུ་བ་ནས་བཟུང་། ཡི་གེ་གསར་རུ་བསྐྱར་ཏེ་རིག་
གཞུང་སྤྱི་ཚོགས་བྱིས་པ་དང་སྐྱགས་ནས། རིག་པའི་དབལ་དང་ལྡན་པའི་རུས་
སྐབས་ལ་བསྐྱེད་སོ། (མར་ཁེ་སི་དང་ཞེན་ཀོ་སིའི་གསུང་ཚམ་གཅེས་བརྒྱུས་ཞེས་བཟྱ་
བའི་དེབ་བཞི་བ་ལས།)ཞེས་གསུངས་སོ། །དེས་ན་མི་རིགས་གང་ལ་ཡི་གེ་མེད་རྒྱ་
ན། རིག་གནས་དང་ཚན་རིག་དར་རྒྱས་སྟབས་སྟམ་ཚོགས་པ་ཞིག་ཡོད་མི་སྲིད་

དོ། གྲུ་ཚྭ་གས་གོང་ཏུ་འཕེལ་ནས་སྒྲིབས་འབྱུར་གཞན་དྲིང་མི་འཛོག་པ་ཞིག་
འཛོམ་པའི་ཚད་ལ་བསྐྱེབས་མི་སྲིད་དོ། །

གོང་གསལ་ལ། སྐད་ཆ་དང་ཡི་གེའི་ཤེས་རབ་གསོག་པ་དང་། རིག་གནས་
སྦྱང་པ་དང་། ཚན་རིག་སྒྲེལ་བའི་ཡོ་བྱད་འཕུལ་དང་ལྷན་པ་ཞིག་ཡིན་པས།
མི་རིགས་ཤིག་ལ་བཤད་ན། དེའི་རིག་པའི་གཏིར་མཛོད་ཆེ་ཤོས་ནི། རང་ཉིད་
ལ་དབང་བའི་སྐད་ཆ་དང་ཡི་གེའི་ཡན་ལས་མེད་དོ། །

རིག་པའི་གཏིར་མཛོད་ཆེ་ཤོས་འདིའི་ནང་ཏུ་སྐད་རིགས་ཀྱི་ནུམ་བཞག་
སྒྲིན་མཛད་ཁང་ཡོད་དེ། སྐད་རིགས་གང་དང་གང་ལ་ནུམ་བཞག་གི་འབྱུར་
སྒྲིག་ཡོད་པའམ་མེད་པ་དང་། བོད་སྐད་ལ་བྱད་ཆོས་ཅི་ཞིག་ཡོད་པ་སོགས་ཀྱི་
གོ་བ་ཉེར་རོ། །

སྐད་ཆ་ནི་སྐྱ་དང་དོན་གྱི་འདྲན་མ་ཡིན་ཡང་། སྐད་རིགས་སོ་སོའི་སྐྱ་
གང་རིགས་ཀྱིས་དོན་གང་རིགས་སྒྲིན་པའི་རེས་པ་མེད་པས། གང་ཞིག་དོན་
གཅིག་ཀྱང་སྐྱ་མི་གཅིག་པས་མཚོན་པར་བྱེད་ཐུབ། དཔེར་ན། ཚ་ཞིང་སྒྲིག་པ་
ཅན་ལ་བོད་སྐད་ཏུ་མེ་ཟེར། ལྷ་སྐད་ཏུ་ཧོ་“火”ཟེར། ལེགས་སྐྱར་གྱི་སྐད་ཏུ་
ཡག་ནི་ཟེར་བ་ལྟ་བུའོ། ། མི་རིགས་མི་གཅིག་པས་སྐད་རིགས་ཀྱང་མི་གཅིག་
སྟེ། སྐྱ་བ་ནུམས་ཀྱིས་འཛིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་སྐད་རིགས་ལ་མིང་གཞིའི་སྐད་
དང་། འབྱུར་བའི་སྐད་དང་། འབྱུར་བའི་སྐད་དང་། རྣམ་མང་འདུས་པའི་
སྐད་བཅས་རྣམ་པ་བཞིར་སྟེ་ཡོད་ལ། ལྷ་སྐད་ནི་མིང་གཞིའི་སྐད་ཏུ་གཏོགས་

ཤིང་། དེའི་ཁྱད་ཆོས་ནི་རྣམ་བཞག་གི་འགྱུར་ཤོག་མེད་ཅིང་། ཆོག་གི་སྒྱུར་བ་
གཙོ་བོར་མིང་གི་སྒྲིག་རིམ་དང་ཆོག་གྲོགས་ལ་བརྟེན་པའི་སྒྲིག་ནས་དོན་མཆོན་
པ་ཡིན་ལ། བོད་སྐད་ནི་འགྱུར་བའི་སྐད་ཏུ་གཏོགས་ཤིང་། ཁྱད་ཆོས་ནི་
མིང་གི་རྣམ་བཞག་གི་འགྱུར་བ་སྒྲ་ཆོགས་ལ་བརྟེན་ནས་གོ་བར་སྤྱད་པ་ཞིག་...
ཡིན་ནོ། །སྐད་རིགས་འདི་གཉིས་ཀའི་བྱ་བའི་མིང་ཙམ་ལ་བསྟོས་ན་ཡང་། རྒྱ་
སྐད་ཀྱི་བྱ་བའི་མིང་ལ་སྒྲ་གདངས་ཀྱི་འགྱུར་བ་མེད་པས། ལུས་རྒྱས་ཀྱི་
གསུམ་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་མི་འདུག དེ་ཡང་རྒྱ་སྐད་ཀྱི་བྱ་བའི་མིང་ལ་རྒྱས་ཀྱི་ཁྱད་
ཆོས་མེད་པས། རྒྱས་གསལ་བྱེད་ཀྱི་ཆོག་གྲོགས་སྒྱུར་ནས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་བཞག་
བསྟན་དགོས། དཔེར་ན། “我要读书”、“我在读书”、“我读过书”、“你
读书！”ཆོག་ཀ་འདི་དག་ལས་རྒྱས་གསལ་བྱེད་ཀྱི་ཆོག་གྲོགས་“要”、“在”、
“过”རྣམས་ཀྱིས་རིམ་པ་བཞིན་བྱ་བ་མ་འོངས་པ་དང་། ད་ལྟ་བ་དང་། འདས་
པའི་རྒྱས་མཆོན་པ་དང་། ཉམས་མཆོན་པའི་བར་ཉགས་“！”འདི་སྐུལ་ཆོག་གི་
ཆབ་བྱས་པ་ལྟ། གལ་ཏེ་རྒྱས་གསལ་བྱེད་ཀྱི་ཆོག་གྲོགས་དང་ཉམས་མཆོན་པའི་
ཉགས་སོགས་མ་སྒྱུར་ན། རྒྱས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་སམ་རྣམ་བཞག་དང་། སྐུལ་ཆོག་
སོགས་སྟོན་ས་མི་འགྲོལ། ཆོག་འདི་དག་བོད་སྐད་ཏུ་བཤད་ན། རྒྱས་གསལ་
བྱེད་ཀྱི་ཆོག་གྲོགས་སོགས་མ་སྒྱུར་ཀྱང་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་བཞག་གསལ་བར་ཐོན་ཏེ།
ངས་དཔེ་ཆ་གདོན། ངས་དཔེ་ཆ་འདོན། ངས་དཔེ་ཆ་བཏོན། ཁྱོད་ཀྱིས་དཔེ་
ཆ་ཐོན་ལྟ་བུལ། །

ཁྱ་སྐད་ཀྱི་བྱ་བའི་མིང་ལ་ཁྱེན་གྱི་ཁྱད་ཆོས་མེད་པས། མིང་རྒྱང་དུ་ཁྱེན་གང་ལས་བྱང་བ་མི་ཤེས། ཆོག་དུ་སྐྱར་ཆོ་གཞོད་བདག་གཞན་གྱི་དབྱེ་བ་རྟོགས་སྟབས། “截断绳子”、“绳子截断了”、“绳子断了。”ཐ་མའི་བྱ་བ་བྱེད་པ་ཐོ་གཞན་དང་འབྲེལ་བས་བདག་གི་དངོས་པོ་དང་། བར་མའི་བྱ་བ་ལས་དང་འབྲེལ་བས་གཞན་གྱི་དངོས་པོ་ཡིན་པ་དང་། ཐུ་མའི་བྱ་བ་རང་གྲུགས་སུ་བྱང་བས། བདག་གཞན་གང་དུ་འང་མ་གཏོགས་པའོ། བོད་སྐད་ཀྱི་བྱ་བའི་མིང་ལ་ཁྱེན་གྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པས། ཆོག་སྐྱར་ལ་མ་བརྟགས་ཀྱང་དོན་གསལ། དཔེར་ན། ཐི་གུ་བཅད་བྱང་། ཐི་གུ་ཆད་ཐལ། ཐི་གུ་ཆད་སོང་ལྟ་བུའོ།

ཁྱ་སྐད་ཀྱི་བྱ་བའི་མིང་ལ་ཡུལ་གྱི་ཁྱད་ཆོས་མེད་པས། མིང་རྒྱང་དུ་འཇུག་ཡུལ་མི་གསལ། ཆོག་གྲོགས་སྐྱར་ཆོ། གཞོད་བྱ་བྱེད་ལས་གསུམ་གྱི་དབྱེ་བ་གསལ་འགོ་“读者读了很多读物” ཆོག་སྐྱར་འདི་ལས་“读者” བྱེད་པ་ཐོ་དང་། “读”བྱ་བ་དང་། “读物”ལས་ཡིན་པ་ཤེས་འགོ། བོད་སྐད་ཀྱི་བྱ་བའི་མིང་ལ་ཡུལ་གྱི་ཁྱད་ཆོས་ཡོད་དེ། བྱེད་པ་ལ་ད་ལྟ་བ་དང་། ལས་ལ་མ་འོངས་པ་དང་། བྱ་བར་དུས་ཀྱི་བབ་དང་བསྐྱན་ནས་འཇུག་པ་ཡིན་པས་ཁ་གསལ། དཔེར་ན། འདོན་པ་ཐོས་གདོན་པ་མང་ཐོ་བཏོན་ཟིན་ལྟ་བུའོ།

གཞན་ཡང་བོད་སྐད་ཀྱི་བྱ་བའི་མིང་དངོས་པོའི་མིང་དུ་འཇུག་པ་དང་། དངོས་པོའི་མིང་བྱ་བའི་མིང་དུ་འཇུག་པ། དངོས་པོའི་མིང་དང་ཁྱད་ཆོས་ཀྱི་

མིང་ཕན་ཚུན་འཇུག་པ། བྱད་ཆོས་ཀྱི་མིང་བྱ་བའི་མིང་རུ་འཇུག་པ། མིང་གི་
ཆོག་བར་སྤྱད་པ་སྐགས་ནམ་བཞག་གི་འབྱུར་བར་ངེས་སྤྱོད་ཡོད་དེ། རྒྱ་སྐད་
ལ་འདི་རིགས་ཀྱི་ནམ་བཞག་འབྱུར་ཚུལ་མེད་དོ།

སྐད་ཆ་ལ་མི་རིགས་ཀྱི་བྱད་ཆོས་ཡོད་དོན་ནི། མི་རིགས་སོ་སོ་གནས་སའི་
རང་བྱུང་གི་ཁོར་ལྷག་མི་གཅིག་པ་དང་། སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་ཆགས་ཚུལ་མི་གཅིག་པ།
མྱིད་འབྱུར་རིག་གསུམ་གྱི་འཆོ་བའི་གོམས་སྤྱོད་མི་གཅིག་པ། དངོས་པོའི་ངོས་
འཛིན་ཐབས་མི་གཅིག་པ་སྐགས་ཀྱི་དབང་གིས། ཆོས་ཅན་གཅིག་པའི་ངོ་བོ་
དང་བྱད་ཆོས། དེ་ཉིད་ཆོས་ཅན་གཞན་དག་དང་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བའི་གནས་
ཚུལ་སྐགས་ལ་གོ་བ་ཞེན་པའི་བྱད་པར་བྱུང་ཐོག་སྟོན་བྱེད་ཀྱི་ཐབས་དང་བྱད་
ཆོས་ཀྱང་སོ་སོར་བྱུར་སོང་།

རིག་པའི་གཏེར་མངོན་ཆེ་ཤོས་འདིའི་ནང་རུ་ཐ་སྟད་ཀྱི་འཇུག་པ་མཆོན་
བྱེད་ཁང་ཡོད་དེ། འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་དངོས་པོ་སྤྱི་ཆོགས་ནམ་བར་བསྟན་
ནས་སྒོ་མིག་སྟེང་ཅིང་། སྔངས་སྟོང་སྟན་སྤྱི་ཆོགས་པའི་འདོད་པ་དོན་རུ་
སྟོན་པར་བྱེད་པའོ།

སྐད་ཆའི་སྤྱབ་བྱེད་ཐ་སྟད་ཡིན་ལ། དེའི་ཙམ་བ་བསྐལ་བ་ལ་ཐོག་ནས་
ཆོགས་ཤིང་། བྱངས་ཀྱིས་འཇིགས་པ་སྟེར་བའི་ཐ་སྟད་རྒྱ་མཆོ་སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་ལོ་
རྒྱུས་ཤིལ་པོའི་བརྒྱུད་རིམ་ལས་ཆགས་པ་ཡིན་ནོ། །ཐ་སྟད་ལྷག་པ་ལྷག་ན།
ཐད་ལྷག་པ་སྟོང་མཁས། དེ་ཡང་ཐ་སྟད་ཀྱི་དབྱེ་བ་ལྷག་པ་ཞིབ་ཅིང་། སྐད་

གདངས་ཀྱི་བྱང་པར་ལྷག་པ་གསལ་ན། རྫོང་བྱང་ཆོག་གིས་བརྫོང་པར་འདོད་
 པའི་དོན་གང་ཞིབས་བྱ་ཉི་མའི་འོད་ལྷར་བྱལ་པ་དང་། ཞིབ་ཆ་ཀྱང་ཤིང་ཆེ་ལྷར་
 སྤྲུལ་ཡང་ཇི་མ་ཇི་བཞིན་དུ་མཆོན་བྱུང་། བོད་སྐད་ནི་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་འདི་
 ལྷར་ཡོན་ཏེ། སྐད་ཀྱི་གདངས་ལ་ཕོ་མོ་མ་ནིང་གི་བྱང་པར་གསལ་བར་མ་བྱེད།
 སྤྲིང་ར་ར་ལ་རྒྱང་བ། བཀྲལ་བ། སྤྲད་བ། སྤྲེད་བ། བསྟོད་པ་བཅས་དབྱེ་པ་ལྟ་
 ཡོད་ཅིང་། མིང་གི་ཐོབ་སྐྱོར་ལ་རྟགས་མཚུངས་སྐྱར་བ་དང་། སྤྲམ་མཚུངས་སྐྱར་
 བ། གནས་མཚུངས་སྐྱར་བ་དང་བཅས་པའི་སྤྲོ་ནས་བརྫོང་བདེ་ལ་ར་ལ་མའི་
 སྤྲོ་ཆ་ཐོན་སྤང་། དངོས་པོ་གང་དང་གང་ལ་ཡང་མིང་མ་བཟགས་ན་བདེ་མི་
 འབྱོང་། ལང་ཀར་གཤེགས་པའི་མདོ་ལས། མིང་དུ་གདགས་པར་མ་མཛད་ན། །
 འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་མོངས་པར་འབྱུང་། །དེ་བས་མོངས་པ་སེལ་བའི་ཕྱིར། །
 བཞོན་པོས་མིང་དུ་གདགས་པར་མཛད། །ཅིས་གསུངས་པ་ལྷར། མིང་གི་
 མཆོན་ཉིད་ནི་དོན་གྱི་རོ་བོ་རྫོང་བྱེད་ཡོན་ཏེ། བོད་ཁ་བ་ཅན་པས་སྐྱན་མོང་མ་
 ཡོན་པའི་ཐ་སྤྲད་སྐྱན་སྐྱམ་ཆོགས་པ་འདི་རིགས་ལ་བརྟེན་ནས་དངོས་པོ་རྣམ་
 པ་སྤྲམ་ཆོགས་བཤུང་གིས་མི་ལང་བ་རོས་ཟེན་ཅིང་རྟགས་པར་སྐྱར་སོང་། ཐ་
 སྤྲད་འདང་ཆོད་ཅིག་ཁོང་དུ་མ་ཆུད་ན། དངོས་པོའི་རིགས་དང་རོ་བོ་དང་
 བྱང་ཆོས་དང་བྱེད་ལས་སོགས་ཀྱི་ཞིབ་ཆ་མི་ཤེས། ཐ་སྤྲད་སྐྱན་སྐྱམ་ཆོགས་པ་
 བདེ་སྤྲད་ལྷགས་སྐྱར་ཆོག་དུ་མ་སྐྱར་ན། པས་མ་པ་བརྗེ་རེས་བྱས་ནས་འདོད་
 དོན་མྱོན་པར་བྱ་མི་རུང་། བོད་མི་དམངས་ཀྱིས་ཐ་སྤྲད་སྐྱན་སྐྱམ་ཆོགས་པའི་